NOTA INFORMATIVA D'USO

I

Prima di usare le calzature contenute in questa confezione, leggere attentamente questa NOTA INFORMATIVA

Ringraziandovi per la preferenza che ci avete accordato scegliendo le ns. calzature, Vi ricordiamo che i contenuti minimi della nota informativa sono fissati dalla legislazione vigente (punto 1.4 dell'allegato II del Regolamento (UE) 2016/425, e clausola 8 delle normative europee: EN ISO 20345:2022 o EN ISO 20347:2022. Tutti i materiali usati per la produzione di questa calzatura sono innocui per la salute. Questa calzatura è un D.P.I. (Dispositivo di Protezione Individuale) di II Categoria con Marcatura CE in conformità al regolamento (UE) 2016/425 ed ai requisiti della norma armonizzata EN ISO 20345:2022 o EN ISO 20347:2022. La conformità di questa calzatura di Sicurezza o da Lavoro è certificata da un organismo notificato UE e rilasciare tale attestazione. Vi indichiamo qui di seguito il significato della timbratura che potrete rilevare sulla calzatura.

Marcatura conformità al Regolamento (UE) 2016/425 — Nome del fabbricante: **SOGEDESCA** — Data di produzione: **05/2023** **00000 - XXX**

CE — EN ISO 20345:2022 — Norma europea — Classe di protezione — S3S SR FO HRO HI — Requisiti obbligatori — Requisiti facoltativi — Codice prodotto n° lotto

Oltre ai Requisiti di Base ne sono previsti altri, come indicato nelle tabella seguente(ad ogni requisito opzionale indicato nella marcatura di prodotto corrisponde una specifica protezione dal rischio associato):

SIMBOLO DI PROTEZIONE		EN ISO 20345:2022												EN ISO 20347:2022												Requisiti EN ISO 20345:2022 + EN ISO 20347:2022
		SB	S1	S2	S3	S3L	S3S	S4	S5	S5L	S5S	S6	S7	S7L	S7S	OB	O1	O2	O3	O3L	O3S	O4	O5	O5L	O5S	O6	O7	O7L	O7S	
	Zona del tallone chiusa	O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	La zona del tallone deve essere chiusa
	Puntale resistente ad un urto di 200 J	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	Puntale resistente ad una compressione di 15 kN	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
A	Calzatura antistatica	O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Resistenza elettrica >100 kΩ e ≤1000 MΩ
E	Assorbimento di energia nella zona del tallone	O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Energia assorbita ≥20 J
FO	Resistenza agli idrocarburi della suola	O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	O	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Aumento di volume ≤12%
WPA	Assorbimento e penetrazione di acqua del tomaio	O	-	X	X	X	X	X	-	-	-	X	X	X	X	O	-	-	-	-	-	X	X	X	X	X	X	X	X	Assorbimento ≤30% Penetrazione ≤0,2 g
P	Resistenza alla perforazione (con inserto antiperforazione metallico)	O	O	-	X	-	-	-	X	-	-	-	X	-	-	O	O	-	X	-	-	-	-	-	-	X	-	-	X	≥1100 N
PL	Resistenza alla perforazione (con inserto antiperforazione non metallico tipo PL)	O	O	-	-	X	-	-	-	X	-	-	-	X	-	O	O	-	-	X	-	-	X	-	-	-	X	-	X	A 1100 N nessuna perforazione
PS	Resistenza alla perforazione (con inserto antiperforazione non metallico tipo PS)	O	O	-	-	X	-	-	-	-	X	-	-	-	X	O	O	-	-	-	X	-	-	X	-	-	-	X	-	Forza media di perforazione ≥1100 N
CI	Isolamento dal freddo del fondo	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	Diminuzione di temperatura dopo 30 minuti a -17 °C ±10 °C
HI	Isolamento del calore del fondo	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	Aumento di temperatura dopo 30 minuti a 150 °C ±22 °C
C	Calzatura parzialmente conduttiva	O	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Resistenza elettrica ≤100 kΩ
HRO	Resistenza al calore per contatto della suola	O	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	Nessun segno di fusione o rottura
AN	Protezione del malleolo	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	Energia trasmessa valore medio ≤10 kN
WR	Resistenza all'acqua della calzatura completa	O	O	-	-	-	-	-	-	-	-	X	X	X	X	O	-	-	-	-	-	-	-	-	-	X	X	X	X	valore singolo ≤15 kN Nessuna penetrazione d'acqua
M	Protezione metatarsale	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	Altezza residua dopo l'urto: misura 41 e ±2 ≥40,0 mm
CR	Resistenza al taglio	O	O	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	O	O	O	-	-	-	O	O	O	-	-	-	-	-	Indice di resistenza al taglio ≥2,5
SR	Resistenza allo scivolamento (piastrelle in ceramica ricoperte con glicerina)	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	≥0,19 (tacco 7°) ≥0,22 (punta 7°)
LG	Calzature adatte alle scale a pioli	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	Resistenza all'abrasione del fianco e dimensioni del fianco adeguate all'uso su scale a pioli
SC	Resistenza all'abrasione del copri-puntale	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	Nessun foro passante dopo 8000 cicli di abrasione

o = Requisito obbligatorio per la categoria indicata
O = Requisito opzionale aggiunto a quelli obbligatori, se riportato sulla marcatura
- = Requisito non applicabile

Sotto le suola viene indicata la seguente informazione:
- numero taglia
sul soffietto o sulla linguetta della scarpa sono apposti:

CALZATURE AGROALIMENTARI ED AMBIENTI SANITARI
Sono conformi ai D.L. n.155 del 26/05/21997 sull'igiene dei prodotti alimentari H.A.C.C.P.(Hazard Analysis and Critical Control Points)

SMALTIMENTO
Sono da considerarsi rifiuti industriali non pericolosi e sono identificati con il Codice Europeo del Rifiuti (D.L.R.) Pellame: 04.01.99 - Tessuti: 04.09.99 - Materiale cellulosico: 03.03.99 - Material metallici: 17.04.99 o (17.04.07) - Supporti rivestiti in PU e PVC, materiali compositi: 04.02.99 - Gomma: 04.02.99

CALZATURE DISSIPATIVE PER AMBIENTI ESD:
Le calzature dissipative fornite da SOGEDESCA soddisfano quanto richiesto dalle norme CEI EN 61340-5-1 e CEI EN 61340-4-3 relativamente ai requisiti per gli ambienti specifici di protezione dagli ESD (Scariche Elettrostatiche). Le calzature dissipative sono adatte alla produzione e all'utilizzo di dispositivi elettronici. Le calzature dissipative per ambienti ESD sono state progettate nella sensibilità complessiva dell'insieme calzature/pavimento con valore di <1,0 10^9 Ω. Generalmente negli ambienti di lavoro "ESD" è prescritto un controllo quotidiano che includa l'indossamento delle calzature.

AVVERTENZE:
Le calzature dissipative non forniscono alcuna protezione contro le scariche elettriche. Non utilizzare le calzature dissipative in prossimità di parti sotto tensione. Non utilizzare le calzature dissipative in ambienti con presenza di gas infiammabili. Le calzature dissipative non forniscono alcun isolamento dal pavimento. Non utilizzare le calzature dissipative in presenza di materiali esplosivi. Le calzature dissipative non forniscono alcun isolamento dal pavimento. Non utilizzare le calzature dissipative in presenza di materiali esplosivi. Gli elementi di protezione sono calcolati per ridurre il rischio. Questo non può essere garantito. Le calzature dissipative non sono adatte per lavorare sui impianti elettrici sotto tensione. Le suole, tuttavia, che le calzature antistatiche non possono garantire un'adeguata protezione contro le scosse elettriche. Le suole dissipative offrono una protezione più ridotta rispetto alle suole in pelle o pavimento. Se il rischio di scariche elettrostatiche non è stato completamente eliminato, l'impiego di calzature dissipative non garantisce che non si verifichino più scosse. Il contatto con prove aguzzinte menzionate di seguito, dovrebbero essere parte essenziale del programma di valutazione del rischio. Le calzature dissipative non forniscono alcuna protezione contro le scosse elettriche dovute a tensioni CA o CC. Se esiste il rischio di essere esposto a qualsiasi tensione CA o CC, utilizzare calzature elettricamente isolanti. La resistenza elettrica delle calzature antistatiche può essere m- odificata in modo significativo dalla flessione, dalla contaminazione e dall'umidità. Queste calzature potrebbero non svolgere la funzione prevista se indossate in condizioni di bagnato. Le calzature di classe I possono assorbire l'umidità e possono diventare conduttive se indossate per periodi lunghi o in ambienti umidi e condizioni di bagnato. Le calzature di classe II sono resistenti alle condizioni umide e possono essere indossate in ambienti umidi e condizioni di bagnato. Le calzature di classe II non forniscono protezione in condizioni in cui il materiale della suola viene contaminato, che è il caso, ad esempio, quando si attraversano pozzanghere o si cammina su superfici bagnate. Il rischio di scariche elettrostatiche non può essere eliminato. Le calzature dissipative

NOTA INFORMATIVA DE USO (P)

O calçado citado nesta nota informativa é capaz de realizar o nível necessário de protecção somente se for utilizado e submetido à manutenção de acordo com quanto estabelecido pela presente. O fabricante exime-se de qualquer responsabilidade no caso de uso ou manutenção imprópria. Se porventura, após a leitura da presente nota informativa, surgirem dúvidas ou incertezas sobre os modos de uso, manutenção ou graus de protecção oferecidos por este calçado é necessário contactar, antes do início do uso, o responsável da segurança do equipamento onde se está a operar. Em caso de necessidade para qualquer tipo de informação recomenda-se de contactar o fabricante no endereço abaixo:

SOGEDESCA
10 rue Général PLESSIER
BP 2440 69219 Lyon cedex 02

1. SIGNIFICADO DA MARCAÇÃO

No calçado estão indicadas as informações a seguir:
- marcação de conformidade CE indicada na PALA ou LÍNGUA;
- «norma de referência "EN ISO 20345:2022"» indicada na PALA ou LÍNGUA;
- requisitos e/ou categoria de segurança: indicados na PALA ou LÍNGUA;
- código do artigo: indicado na PALA ou LÍNGUA;
- data de fabricação (mês e ano): indicada na SUPERIOR;
- nome do fabricante "SOGEDESCA": indicado na PALA ou LÍNGUA;
- número da medida do calçado: indicado na SOLA;
- A marcação CE certifica que o calçado satisfaz os requisitos essenciais com o novo regulamento 2016/425 relativa aos dispositivos de protecção individual (DPI):
- ergonomia
- inocuidade;
- conforto;
- solidez;
- que o módulo de calçado de SEGURANÇA foi submetido ao processo de certificação CE pelo órgão notificado:
  - **ANCI sec. CIMAC, Via Aguzzafame, 60/b - 27029 Vigevano PV -(I) - Nr. 0465**
  - **0193 PFI Hans Sachs-Str.2 - 66955 Pirmasens - D**
  - **0075 C.T.C. - 4 Rue Hermann Frenkel - 69367 Lyon Cedex 07 - F**
  - **2008 DolomitiCert s.c.a.r.l., Z.I. Villanova, 7/A- 32013 Longarone (BL) Italy**
  - **0498 Ricotest s.r.l.- Via Tione 9 - 37010 Pastrengo, Verona, Italy**

A indicação "EN ISO 20345:2022" aplicada nos calçados garante:
- o cumprimento dos requisitos de conforto e de solidez estabelecidos pela norma harmonizada "EN ISO 20345:2022";
- a presença de uma biopele de protecção dos dedos dos pés que protege contra as batidas com força igual a 200 J e riscos de esmagamento com uma força máxima de 1.500 daN.

As características suplementares dos calçados correspondentes aos símbolos das classes de protecção, estão indicadas nas tabelas abaixo:

SÍMBOLO DE PROTECÇÃO	CARACTERÍSTICAS DOS CALÇADOS
	Área de calcanhar fechada
	Biqueira resistente ao impacto de 200 J
	Ponta resistente à compressão estática de 15 kN
P/PS/PL	Resistente à perfuração do fundo do calçado
C	Calçado condutivo
A	Calçado antiestático
	Calçado carmente Isolante
HI	Isolamento do calor do calçado
CI	Isolamento do frio do calçado
E	Absorção de energia na zona do calcanhar
WR	Calçado resistente à água
M	Protecção metatársica
AN	Protecção do tornozelo
WPA	Penetração e absorção de água na gáspea
CR	Resistência da gáspea ao corte
FO	Resistência da sola aos hidrocarburetos
HRO	Sola resistente ao calor por contacto
SR	Resistência ao escorregamento (tampa de cerâmica revestida de glicerina)
LG	Calçado adequado para escadas
SC	Resistência à abrasão do biqueirão

CATEGORIA DE SEGURIDAD	CARACTERÍSTICAS DEL CALZADO
SB	Requisitos básicos.
S1	SB + zona do calcanhar fechada, propriedades antiestáticas, absorção de energia na zona do calcanhar e resistência da sola aos hidrocarburetos.
S2	S1 + resistência da gáspea à penetração e absorção da água.
S3	S2 + resistência à perfuração do fundo do calçado, sola com relevos.
S4	Propriedades antiestáticas, absorção de energia na zona do calcanhar e resistência da sola aos hidrocarburetos.
S5	S4 + resistência à perfuração do fundo do calçado, Sola com relevos.
01	Zona do calcanhar fechada, propriedades antiestáticas, absorção de energia na zona do calcanhar.
02	01 + Resistencia da gáspea à penetração e absorção da água.
03	02 + Resistência à perfuração do fundo do calçado, sola com relevos.

O calçado satisfaz quanto estabelecido pela norma EN ISO 20345:2022 y testado con EN 13287:2012 como relativo a resistência ao deslizamento SRC.

2. INSTRUÇÕES PARA A CONSERVAÇÃO E A MANUTENÇÃO

Antes de usar os calçados, verificar a presença e a integridade da sola.
Os calçados devem ser limpos com escovas de cerdas macias e com água. NUNCA devem ser utilizados substâncias como ácidos, metil-etil-cetona, benzina, petróleo ou qualquer outro tipo de agente químico de limpeza. Essas substâncias podem danificar os materiais de composição: causam enfraquecimentos que o utilizador não pode ver pregadas as características de protecção originais. Conservar os calçados, secos e limpos em lugar apropriado em temperatura ambiente.
Os calçados molhados NUNCA devem ser colocados em contacto directo com uma fonte de calor ainda quente. Os calçados, devem ser deixados secar lugar ventilado em temperatura ambiente.
Se o calçado for equipado com biqueira de aço e/ou lâmina anti-perfuração, verificar a sua presença antes de usar o próprio calçado.

3. INSTRUÇÕES DE USO

Recomenda-se de inspecionar rigorosamente os calçados antes de cada uso e de não utilizá-los se alguma parte apresentar sinais de desgaste evidente ou funcionamento anormal até a restauração do funcionamento correcto. Principalmente deve ser verificado:
- o funcionamento correcto dos sistemas de fecho e do sistema de remoção rápida (se previsto);
- a espessura da sola e dos relevos;
- para calçados com protecção metatársica, a presença da mesma em ambos os calçados.

4. ARMAZENAMENTO DOS CALÇADOS

Devido a inúmeros factores (temperatura, humidade, etc.) não é possível definir certezas a duração do armazenamento dos calçados.
Em geral, para os calçados totalmente de poliuretano ou com fundo de poliuretano pode-se prever uma duração máxima de 7 anos.
Para os outros tipos de calçado pode-se prever uma duração máxima de dez anos.

5. INFORMAÇÕES PARA PALMILHAS EXTRAÍVEIS

Se, no momento da compra, dentro dos calçados houver uma palmilha extraível fornecida pelo fabricante, garante-se que a eficácia dos calçados foi determinada efectuando os ensaios nos calçados equipados com palmilha extraível.
Se for necessária a substituição da palmilha extraível, a mesma deve ser substituída com uma similar fornecida pelo fabricante.
Se, no momento da compra, dentro dos calçados não houver uma palmilha extraível, garante-se que a eficácia dos calçados foi determinada efectuando os ensaios nos calçados sem palmilha extraível.
Se porventura for utilizada uma palmilha extraível diferente daquela fornecida inicialmente pelo fabricante, é preciso verificar as propriedades específicas da combinação calçado/palmilha extraível.

6. INFORMAÇÕES PARA CALÇADOS NÃO CONDUTIVOS E NÃO ANTIESTÁTICOS

Esses calçados não podem garantir uma protecção adequada contra os choques eléctricos porque induzem somente uma resistência entre o pé e o chão e, para além disso, a resistência eléctrica deste tipo de calçados, pode ser modificada em medida significativa pela utilização, pela contaminação e pela humidade.
Esses calçados não devem ser utilizados quando é necessário reduzir ao mínimo o acumulo de cargas electrostáticas.

7. INFORMAÇÕES PARA CALÇADOS ANTIESTÁTICOS

Os calçados antiestáticos devem ser utilizados quando é necessário reduzir ao mínimo o acumulo de cargas electrostáticas dissipando-as, para evitar assim o risco de incêndio, por exemplo, de substâncias inflamáveis e vapores nos casos em que o risco de choques eléctricos provenientes de um aparelho eléctrico ou por outros elementos sob tensão não possa ser excluído com base nas normas vigentes.
É preciso notar, todavia, que os calçados antiestáticos não podem garantir uma protecção adequada contra os choques eléctricos porque a resistência entre o corpo humano e o chão é muito pequena.
Em caso de choques eléctricos não tiver sido totalmente eliminado, é necessário recorrer a medidas adicionais.
Em medidas, assim como os ensaios suplementares relacionados a seguir, deverão fazer parte dos controlos periódicos do programa de prevenção de acidentes no lugar de trabalho.
Os experimentos devem-se que para o ser efectuados em relação, o percurso de descarga da pessoa um produto deve ter, em condições normais, uma resistência eléctrica menor de 1.000 MΩ (megaohm) e maior que 100 kΩ (kilohm).
É definido um valor de 100 kΩ como limite inferior da resistência do produto no estado novo, para ter em garantir uma certa protecção contra choques eléctricos perigosos e contra incêndios, no caso em que um aparelho eléctrico apresente defeitos quando funciona com tensões até 250V.
Todavia, em certas condições, os utilizadores devem ser informados que a protecção fornecida pelos calçados em questão pode ser comprometida e que os calçados não para proteger o portador em qualquer momento.
A resistência eléctrica deste calçado pode ser modificada em medida significativa pela flexão, pela contaminação ou pela humidade.
Este tipo de calçado não desenvolverá a própria função se for calçado e utilizado em ambientes húmidos.
Recomenda-se a verificar se o calçado cumpre de desenvolver a própria função de dissipar as cargas electrostáticas e de fornecer uma certa protecção durante toda a sua duração de vida.
Recomenda-se ao utilizador de executar um ensaio de resistência eléctrica no local e de utilizá-lo em intervalos frequentes e regulares.
Se os calçados forem utilizados em condições nas quais o material que compõe as solas é contaminado, os portadores devem sempre verificar as propriedades eléctricas do calçado antes de entrar numa zona de risco.
Durante o uso dos calçados antiestáticos, a resistência do chão deve ser de modo a não anular a protecção fornecida pelos calçados.
Durante o uso, não deve ser introduzido nenhum elemento isolante entre a extremidade do calçado e o pé do portador.
Se for introduzida uma palmilha entre a antressola e o pé, é preciso verificar as propriedades eléctricas da combinação calçado/palmilha.

INFORMATIEBLAD VOOR HET GEBRUIK (NL)

De schoenen, voorwerp van dit informatieblad, zijn in staat het vereiste niveau van bescherming te realiseren alleen indien ze gebruikt en onderhouden worden volgens deze voorschriften. De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden in geval van onjuiste gebruik of onderhoud. Ingeval men, na het lezen van dit informatieblad, twijfels of onzekerheden heeft met betrekking tot de gebruiksaanwijzingen, het onderhoud of de graden van beschermingen die geboden door deze schoenen, moet men, vóór het begin van het gebruik, contact opnemen met de verantwoordelijke van de veiligheid van de installatie waarop men werkt. Indien deze voor gelijk welk type van inlichting, raadt men aan contact op te nemen met de fabrikant met de volgende referentie:

SOGEDESCA
10 rue Général PLESSIER
BP 2440 69219 Lyon cedex 02

1. BETEKENIS VAN DE MARKERING

De volgende inlichtingen staan op de schoenen:
- markering van conformiteit CE aangebracht op VOUW OF TONG;
- referentienorm "EN ISO 20345:2022" aangedud op VOUW OF TONG;
- eisstelsel en/of categorie van veiligheid aangedudt op VOUW OF TONG;
- código del artículo indicado en el FUELLE O LA LENGUETA;
- datum van fabricage (maand en jaar): aangedudt op SCHACHT;
- naam van de fabrikant "SOGEDESCA": aangedud op VOUW OF TONG;
- nummer van de maat van de schoenen: aangedud op ZOOL.

De markering CE getuigt dat de schoenen voldoen aan de essentiële vereisten van de Europese Richtlijn en vanaf 21/04/2018 ook in overeenstemmen met de nieuwe 2016/425-verordening m.b.t. de individuele inrichtingen van bescherming (PBM):
- ergonomie;
- ongevaarlijkheid;
- comfort;
- soliditeit;

e que o módulo de calçado de SEGURANÇA foi submetido ao processo de certificação CE pelo órgão notificado:
- **ANCI sec. CIMAC, Via Aguzzafame, 60/b - 27029 Vigevano PV -(I) - Nr. 0465**
- **0193 PFI Hans Sachs-Str.2 - 66955 Pirmasens - D**
- **0075 C.T.C. - 4 Rue Hermann Frenkel - 69367 Lyon Cedex 07 - F**
- **2008 DolomitiCert s.c.a.r.l., Z.I. Villanova, 7/A- 32013 Longarone (BL) Italy**
- **0498 Ricotest s.r.l.- Via Tione 9 - 37010 Pastrengo, Verona, Italy**

De aanduiding "EN ISO 20345:2022" gegelastst op de schoenen, garandeert:
- het voldoen aan de vereisten van comfort en soliditeit bepaald door de geharmoniseerde norm "EN ISO 20345:2022";
- de aanwezigheid van een beschermende punt van de tenen die beschermt tegen stoten met een energie gelijk aan 200 J en tegen risico's van verpletting met een maximum kracht van 1500 daN.

De supplementaire karakteristieken van de schoenen de overeenstemmen met de symbolen van de klassen van bescherming staan aangedud in de onderstaande tabellen:

SYMBOOL VAN BESCHERMING	KARAKTERISTIEKEN VAN DE SCHOENEN
	Gesloten hielgebied
	Stootvaste neus van 200 J
	15 kN statische drukvaste punt
P/PS/PL	Weerstand tegen perforatie van de bodem van de schoenen
C	Geleidend schoeisel
A	Antistatisch schoeisel
	Elektrisch isolerend schoeisel
HI	Isolering van de schoenen tegen de warmte
CI	Isolering van de schoenen tegen de kou
E	Absorptie van de energie in de zone van de hiel
WR	Waterbestendig schoeisel
M	Bescherming van de middenvoet
AN	Bescherming van de enkel
WPA	Penetratie en absorptie van water van het bovenleer
CR	Weerstand van het bovenleer tegen snijden
FO	Weerstand van de zool tegen koolwaterstoffen
HRO	Lammónkestopohja, 300 °C
SR	Luistonesto (glyseriinipinnoitettu keraaminen kansi)
LG	Sopivat jalkineet tikkaita varten
SC	Valappanokorin kulutuskestävyys

TURVALUOKITUS	KARAKTERISTIEKEN VAN DE SCHOENEN
SB	Perusvaatimukset
S1	Kuten SB, minkä lisäksi suljettu kantaosa antistaattiset ominaisuudet (A), koron iskunvaimennus (E).
S2	Samma som S1 plus vattenavstötande ovanlåder (WRU).
S3	Samma som S2 plus spiktrampskydd (P) och mönstrad slitsula.
S4	Skor helt i gummi eller polymerplast, Antistatiska egenskaper (A) Stötupptagande sula (E).
S5	Skor helt i gummi eller polymerplast. Samma som S4 plus spiktrampskydd och mönstrad slitsula.
01	Helt hålgarvt, antistatiska egenskaper (A) stötupptagande sula (E).
02	01 + Vattenavstötande ovanlåder (WRU).
03	02 + Spiktrampskydd (P) och mönstrad slitsula.

Skyddsskorna uppfyller säkerhetskraven om man sköter och underhåller skorna enligt följande instruktioner. Tillverkaren ansvarar inte för skador som kan uppstå på grund av felaktigt handhavande eller felaktig användning. Följa tillverkaren vid behov:

SOGEDESCA
10 rue Général PLESSIER
BP 2440 69219 Lyon cedex 02

1. MÄRKNING

Nedanstående märkning finns på skyddsskorna:
- CE-symbol visas på TUNGA;
- EN ISO 20345:2022 visas på TUNGA;
- klassificering visas på TUNGAN;
- Tillverkarens typbeteckning finns på TUNGA;
- Tillverkningsmånad och -år visas på OVANDEL;
- Tillverkaren "SOGEDESCA" visas på TUNGA;
- Storleken visas på SULA.

Genom CE-märkningen försäkrar vi en konformitet med de väsentligaste kraven i EG-direktivet och från och med 21/04/2018 också i enlighet med den nya 2016/425-förordningen om personlig skyddsutrustning:
- ergonomi;
- säkerhet;
- komfort;
- soliditet;

och, att skorna har typgodkänts av ett ackrediterat provningsorgan:
- **ANCI sec. CIMAC, Via Aguzzafame, 60/b - 27029 Vigevano PV -(I) - Nr. 0465**
- **0193 PFI Hans Sachs-Str.2 - 66955 Pirmasens - D**
- **0075 C.T.C. - 4 Rue Hermann Frenkel - 69367 Lyon Cedex 07 - F**
- **2008 DolomitiCert s.c.a.r.l., Z.I. Villanova, 7/A- 32013 Longarone (BL) Italy**
- **0498 Ricotest s.r.l.- Via Tione 9 - 37010 Pastrengo, Verona, Italy**

Dessa skor är skyddsutrustade, och erbjuder därigenom skydd mot mekaniska risker. Detta gäller tåhätten (bara för EN ISO 20345:2022) vilken erbjuder tåra följande skydd:
- vid fall av föremål med en kraft på 200 Joule;
- vid krossskador med en tryngd på 15kN (ca. 1.5 ton).

Nedanstående tabeller skydd som kan erhållas. Skyddsegenskaperna anges med följande märken på produkterna:

SYMBOLO	SKYDDANDE EGENSKAPER
	Stängt hälområde
	200 J slagfast spets
	Statisk kompressionsbeständig spets på 15 kN
P/PS/PL	Genomtrampningsskydd, 1100 Newton
C	Skornas ledningsförmåga, 100 kW
A	Antistatiska skor
	Elektrisk isolerande skor
HI	Solans värmeisolering
CI	Solans kölidsisolering
E	Energiupptagning i hälen
WR	Vattentäthet
M	Mellanfotsskydd
AN	Vristskydd
WPA	Överdelens vatenavisande egenskap
CR	Skärskydd
FO	Bränslebeständighet
HRO	Värmebeständighet
SR	Halkbekämpning (glycerinbelagt keramiskt lock)
LG	Lämpliga skor för stegar
SC	Tåkappans nötningsbeständighet

SYMBOL	KLASSIFICERING (SKYDDSSKOR)
SB	Grundkrav
S1	Som SB plus helt hålparti, Antistatiska egenskaper (A) Stötupptagande sula (E).
S2	Samma som S1 plus vattenavstötande ovanlåder (WRU).
S3	Samma som S2 plus spiktrampskydd (P) och mönstrad slitsula.
S4	Skor helt i gummi eller polymerplast, Antistatiska egenskaper (A) Stötupptagande sula (E).
S5	Skor helt i gummi eller polymerplast. Samma som S4 plus spiktrampskydd och mönstrad slitsula.
01	Mink läskisi suljettu kantaosa, antistaattiset ominaisuudet (A) koron iskuvaimennus (E).
02	01 + Mink läskisi suljettu kantaosa, antistaattiset ominaisuudet (A) koron iskuvaimennus (E) kosteus sulkematon (WRU).
03	02 + Mink läskisi suljettu kantaosa, antistaattiset ominaisuudet (A) koron iskuvaimennus (E) kosteus sulkematon (WRU) teräsvahvike (P) kuviollu pohja.

Turvajalkine täyttää EN ISO 20345:2022 standardin vaatimukset sekä EN 13287:2012 standardin vaatimukset kosiken pohjan liukastumisvaisemo-ominaisuuksille.

2. HUOLTOOHJEET

Niikaa ensimmäistä kertoolestut jalkineet on valmistettu kokonaan erisiukkaisista nahkaaloista ja materiaaleista. Jotta tuote kestäisi mahdollisimman kauan, sen puhtaanpitoohje on huolellisesti lukeo jokaen esimerkiksi noudattamalla seuraavia ohjeita. Anna jalkineen kuivua ilmastoidussa tilassa kaukana lämmönlähteistä. Poista huolellisesti like käytöstä hyvä harja, nepua, jos Käyttäte pikkiprohaisia sopivilla tuotteila kyttäten pehmeähkyisiäkin harjoja (voitella, kiillotuksessa, suihkella, jne.) Älä käytä liian voimakasta harjoitusta (benzeni, haput, kuitenkaa, jne.), jotka voivat huonontaa henkilökohtaisen suojavaisuotesi laatua, turvallisuutta ja kestävyyttä.

3. KÄYTTÖOHJEET

On suositeltava tutkastaa turvajalkineet ennen jokaista käyttökertaa. Jos havaitset huomattava kulumista tai muita merkkejä käyttöturvallisuuden huonontumisesta älä käytä turvakenkä ennen kuin ominaisuudet on palautettu ennalleen.
Erityisesti pitäisi tarkastaa:
- Kengän kiinnityksen toimivuus;
- Pohjan paksuus.

4. JALKINEIDEN EHÄ SÄILYTYS

Lukuisat eri tekijät vaikuttavat jalkineiden käyttöikään. Yleisesti ottaen voidaan kuitenkin olettaa, että uudet kokonaan polyuretaanista valmistetut jalkineet tai selliaset, jotka pohja on polyuretaanista (tai PU), kestävät varastoituna ja kontrolloidussa olosuhteissa 7 vuotta. Muiden tyyppisten jalkineiden oletusa kyeesä maksimaalinen kestöika on oletettavasti 10 vuotta.

5. INFORMATION OM EFTERSKATT ISOLERADE SKOR

Dessa skor kan inte garantera ett tillräckligt skydd mot elektriska stötar eftersom de bara leder ett motstånd mellan foten och underlaget och dessutom kan det elektriska motståndet i denna typ av skor ändras betydande av användningen, nedsmutsning och fukt. Dessa skor ska inte användas då man måste hålla nere ackumulationen av elektrostatiska laddningar så mycket som möjligt.

7. INFORMATION OM ANTISTATISKA SKOR

Antistatiska skor bör användas när det är nödvändigt att minimera risken för elektrostatiska påverkan genom att skjuda mot elektrostatisk urladdning och på så sätt minska risken för antändning, t.ex. i närheten av brandfarliga ämnen och ångor samt när risken för fara för elektriska apparater eller komponenter inte har undersökts helt. Det bör dock påpekas att antistatiska skor inte erbjuder någon garant mot elektriska stötar, eftersom de endast ger ett skydd mellan foten och golvet. Om risken för elektriska stötar inte har undersökts helt är det nödvändigt med ytterligare åtgärder. Detta åtgärder förutsetter med de tester som nämns nedan bör vara en del av det rutinmässiga skyddsprogrammet på varje arbetsplats.

Erfarenheten har visat att urladdningsvägen genom en produkt för antistatisk ändamål normalt bor ha ett elektriskt motstånd på minde ch 1.000 MΩ vid varje tidpunkt under produktens livslängd. Ett värde på 100 kΩ anses vara det lägsta tillrånsvärdet för motstånd hos nya produkter för att det inte skall finnas risk för att det farliga strömmen som kan uppstå vid en eventuell kontakt med en spänning i 200 volt i en nätverksdrift inte skall kunna medföra en farlig nivå på strömmen som kan passera genom det aktuella kroppen. Det bör dock som det inte finns en lägre gränsvärde som kan ge en tillräcklig skydd för alla situationer. Om risken för elektriska stötar inte har undersökts helt är det nödvändigt med ytterligare åtgärder. Detta åtgärder förutsetter med de tester som nämns nedan bör vara en del av det rutinmässiga skyddsprogrammet på varje arbetsplats.

7. ANTISTATISKT SET JALKINEET

Antistaattista jalkineita pitäisi käyttää, jos on tarpeellista minimoida sähköstaattisten varausten kiihdyttäminen purkautumisella, jotta sähköstaatiset voimat kerääntyvät sähkön aineeksi ja hävyjen kipinästä syttymistä, jo jos sähköisiksi vaarana jostain sähkölaitteista tai jaitteista ei ole tehty riittävä tutkimusta etukäteen. Kuitenkin pitäisi ottaa huomioon, että antistaatiset kengät eivät taata asianmukaista suojausta sähköiskuilta vastaan, koska vastus on vain jalan ja lattian välillä. Jos sähköiskun vaaraa ei ole täydellisesti estetty, lisätoimenpiteet riskin vähentämiseksi ovat tarpeellisia. Tämä ja jäljempänä mainitut toimenpiteet pitäisi olla osa normaalia ennaltaehkäisyohjelmaa jokaisella työpaikalla.

Kokemus on osoittanut, että antistaatistuuden varmistamiseksi tuotteen läpi kulkevan purkausten estäytyvaatisuuden pitäisi normaalisti olla alle 1.000 MΩ koko tuotteen elinajan ajan. 100kΩ arvo on riittävä tuotteiden ollessa uusia. Deze sabotaasje mag alleen gebruikt worden wanneer het ophopen van elektrostatische ladingen tot een minimum moet worden gebracht.

7. INLICHTINGEN VOOR ANTISTATISCHE SCHOENEN

De antistatische schoenen zouden gebruikt moeten worden wanneer het ophopen van elektrostatische ladingen tot een minimum moet beperkt worden door ze te versperden, waarbij het risico van brand vermeden wordt, bijvoorbeeld van ontvlambare stoffen en dampen in de geschiedenis van een plaats waarin elektrische apparatuur of van elektrische componenten niet of onder aanwezigheid van elementen onder spanning niet volledig geëlimineerd werd.
Men moet bedenken dat de antistatische schoenen de voeten niet zullen geven adequate beschermingen tegen de elektrische schokken kan garanderen omdat het enkel een weerstand van ongeveer 100kΩ tussen de voet en de grond.
Indien het risico van elektrische schokken niet volledig geëlimineerd werd, moet men bijkomende maatregelen treffen. Deze maatregelen, evenals de controles van de proeven hieronder worden opgenomen, moeten deel uitmaken van de regelmatige controles van het programma van preventie van ongelukken op de werkplaats.
De ervaring heeft aangetoond dat, voor antistatische doelen, het parcours van ontlading door de producten van een elektrostatische lading van ongeveer minder dan 1.000 MΩ moet hebben op gelijk welk oogenblik van het leven van het product.
Een waarde van 100 kΩ wordt als onderste limiet van de weerstand van het product in de nieuwe staat, teneinde een bepaalde beschermingen tegen gevaarlijke elektrische stromen die van een spanning van 250 volt van een netwerk van de distributie van de stroom wanneer het werkt met spanningen tot 250V.
Deze waarde is niet voldoende om de gebruikers evenwel ingelicht zijn dat de bescherming geleverd door het schoeisel inefficiënt zou kunnen zijn en dat er andere gevaren van elektrische schokken bestaan waarvoor de schoenen geen bescherming bieden.
De elektrische weerstand van het zijn van schoeisel kan aanzienlijk gewijzigd worden, door de buiging, de vervuiling of de vochtigheid.
Dit type van schoeisel zal zijn functie niet uitvoeren indien het gedragen en gebruikt wordt op vochtige plaatsen.
Bijgevolg, dient men controleren of het product in staat is zijn functie uit te voeren om de elektrostatische ladingen te versperden en een zekere bescherming te geven tijdens zijn levensduur. Men raadt aan de gebruiker aan een test van elektrische weerstand ter plaatse uit te voeren en deze te gebruiken met frequente en regelmatige intervallen.
Indien de schoenen gebruikt worden in omstandigheden waarbij het materiaal waaruit de zolen bestaan bevuld wordt, moeten de dragers altijd de elektrische eigenschappen van de schoenen verifiëren voordat men in een risico-zone komt. Tijdens het gebruik van het antistatisch schoeisel, moet de weerstand van de zool zodanig zijn dat de bescherming gegeven door het schoeisel niet geannuleerd wordt. Tijdens het gebruik mag er geen enkel isolerend element ingevoerd worden tussen de inlegzool of de schoenen en de voet van de drager.
Ingeval er een zoolte wordt gelegd tussen de inlegzool en de voet, moet men de elektrische eigenschappen van de combinatie schoenen/zoolte verifiëren.

TUOTESELOSTE (FIN)

Ostamasi professional turvakengät täyttävät niille asetetut turvallisuusvaatimukset kun niitä käytetään ja huolletaan tämän käyttöohjeen mukaisesti. Valmistaja ei vastaa virheellisen käytön aiheuttamista seurauksista. Mikäli kengän sopivuudesta käyttötarkoituksessa on epävarmuutta tämän käyttöohjeen lukemisen jälkeen, sinun täytyy ottaa yhteyttä työpaikkasi työsuojelupäällikköön tai alla olevaan osoitteeseen:

SOGEDESCA
10 rue Général PLESSIER
BP 2440 69219 Lyon cedex 02

1. MERKINNÄT

Seuraavat jalkineiden merkinnät ilmoittavat, että jalkineet on hyväksytty henkilönsuojaindirektiivin mukaisesti:
- CE merkki on MERKITTY ILTTIN;
- Eurooppalaisen standardin numero EN ISO 20345:2022 (turvajalkineet) on MERKITTY ILTTIN;
- Vaatimustaso ja/tai suojausluokka on MERKITTY ILTTIN;
- Tuotenumero on MERKITTY ILTTIN;
- valmistuspäivä (kk/vuosi) on MERKITTY PÄÄLLINEN;
- Valmistaja: nimi "SOGEDESCA". Oy on ILTTI;
- Jalkineen koko on POHJA.

CE Yhdenmukaisuusmerkki ilmoittaa, että turvajalkineita täyttää Euroopan Unionin direktiivin ja Kesän 21.4.2018 myös uuden 2016/425 asetuksen mukaisesti asettamat vaatimukset henkilökohtaisille suojaimille seuraavien ominaisuuksien osalta:
- ergonomia;
- turvallisuus;
- mukavuus;
- luotettavuus;

ja, että turvajalkineella on suorittanut CE sertifiointi proseduurin seuraavan laitoksen toimesta:
- **ANCI sec. CIMAC, Via Aguzzafame, 60/b - 27029 Vigevano PV -(I) - Nr. 0465**
- **0193 PFI Hans Sachs-Str.2 - 66955 Pirmasens - D**
- **0075 C.T.C. - 4 Rue Hermann Frenkel - 69367 Lyon Cedex 07 - F**
- **2008 DolomitiCert s.c.a.r.l., Z.I. Villanova, 7/A- 32013 Longarone (BL) Italy**
- **0498 Ricotest s.r.l.- Via Tione 9 - 37010 Pastrengo, Verona, Italy**

"EN ISO 20345:2022" merkintä turvajalkineessa takaa, että:
- turvajalkine täyttää EN ISO 20345:2022 standardin asettamat vaatimukse mukavuuden ja luotettavuuden osalta;
- varvassuojalinnan sisäpuolella ja puristuskenkostanjat ovat 200 J ja 1500 daN.

Jalkineiden suojaavat lisäominaisuudet, jotka eivät ole kaikissa tuotteissa, merkitään seuraavin lisäsymbolein:

SYMBOLI	SUOJAAMINAISUUDET
	Suljettu kantapäävyöhyke
	Iskunkestävä kärki 200 J
	15 kN staattinen puristuskestävä kärki
P/PS/PL	Naulaanastumissuoja, Läpäisyvastus 1100 Newtonia
C	Sähkövarustus, Johtavuus; suurin vastus 100 kW
A	Antistaattinen, raja-arvot 100 kW - 1000 MW
	Sähköä eristävä jalkine
HI	Kuumuudeneristävyys
CI	Kylmyydeneristävyys
E	Koron iskunvaimennus: minimi 20 Joulea
WR	Vettä läpäisemätön jalkine
M	Jalkine pähkän suojuksella
AN	Nilkkasuoja
WPA	Penetratie en absorptie van water van het bovenleer
CR	Bränslebeständighet
HRO	Värmebeständighet
SR	Halkbekämpning (glycerinbelagt keramiskt lock)
LG	Lämpliga skor för stegar
SC	Tåkappans nötningsbeständighet

SYMBOL	VLASTNOSTI OBUVI
	Uzavřená oblast paty
	Špička odolná proti nárazu 200 J
	Špička statické kompresie odolná 15 kN
P/PS/PL	Ochrana proti propíchnutí podrážky
C	Vodivá obuv
A	Antistatická obuv
	Elektrický izolační obuv
HI	Izolace spodku obuvi proti teplu
CI	Izolace spodku obuvi proti chladu
E	Absorpce energie v oblasti paty
WR	Odolnost proti vodě
M	Ochrana nártu
AN	Ochrana kotníku
WPA	Vrchový materiál splňuje požadavky na průnik a absorbci vody
CR	Odolnost proti proříznutí svršku
FO	Odolnost podešve proti palivovým olejům
HRO	Odolnost podešve na kontaktní teplo do 300°C (krátkodobě)
SR	Protiskluznost (keramické vlho potažené glycerinem)
LG	Vhodná obuv na žebříky
SC	Odolnost krytky špičky proti odéru

BEZPEČNOSTNÍ KATEGORIE	VLASTNOSTI OBUVI
SB	Základní požadavky
S1	SB + uzavřená oblast paty, absorpce energie v oblasti paty, odolnost podešve proti palivovým olejům.
S2	S1 + průnik vody a absorpce vody.
S3	S2 + odolnost podešve proti propíchnutí, podešve s oběhem.
S4	Antistatické vlastnosti, absorpce energie v oblasti paty, odolnost podešve proti palivovým olejům.
S5	S4 + odolnost podešve proti propíchnutí, podešve s oběhem.
01	Uzavřená pata, antistatické vlastnosti, absorpce energie v oblasti paty.
02	01 + omejena prepustnost in vpijanje vode.
03	02 + odpornost podplata na prebod, orbrat podplat.

Obutev izpolnjuje zahtevane EN 20345:2022 in standarda EN 13287:2019 glede odpornosti podplata proti drsenju.

1. NAVODILA ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE

Pred uporabo obuvi preverite brezhibnost vezi in podplata.
Obuvo čistite z mehko krtačo in z vodo. NIKOLI ne uporabljajte NIKOLI uporabljati sinovi kot so alkohol, metiletilketon, redčila, benzin, petrolej ali kakšnokoli druga kemična sredstva. S temi snovmi se materiali sestav lahko poškodujejo, nastanejo uporabniki nevidne odaltike, ki posledičajo prvotne zaščitne lastnosti obuvke.
Čisto in suho obuvo shranite na primerno mesto s sobno temperaturo.
Mokro obuvo po uporabi ne smete NIKOLI neposredno izpostaviti direktnemu stiku z virom topote, pustite, da se suši v zračnem mestu pri sobni temperaturi.
Če je obuvo opremljena z jekleno zaščitno kapico oziroma z vložkom proti prebodu, pred uporabo obuve preverite njihovo prisotnost.

1. NAVODILA ZA UPORABO

Priporočamo vam, da pred vsako uporabo obuvo dobro pregledate in je ne uporabite, če na katerem koli delu opazite vidne znake poškodovanosti ali nepravilnega delovanja, vse do popolnega odpravljanja nepravilnosti. Zlasti:
- pravilno delovanje sistemov za pritrditev in sistema za hitro snetje (če je prisoten);
- debelina podplata;
- pri obuvi, opremljeni z zaščito narta prisotnost sledilnega na obeh obuvalih.

4. SKLADIŠČENJE OBUVIŠČ

Zaradi dovršitve (temperatura, vlažnost, itd.) ni mogoče natančno določiti roka za skladiščenje obuvke.
Na splošno, velja, da se v celoti iz poliuretana izdelane obuvke ali s podplatom iz poliuretana hipotetično lahko hranijo do 7 let.
Za ostale vrste obuvke se lahko hrani do najvec deset let.

5. INFORMACIJE O ODSTRANJUVIH VLOŽKIH

Če sta ob nakupu v obuvki tovarniško priložna odstranljiva vložka, so lastnosti obuvke dokazane z vedno prisotnimi vložki, ki je opremljena s temi vložki.
Če je potrebno odstranjuvka vložka zamenjati, je morate zamenjati s podobnimi, ki jo dobavi proizvajalec obuvke.
Če sta ob nakupu v obuvki nista priložna odstranjuvka vložka, so lastnosti obuvke dokazane z obdelano podplatno in obuvki brez teh odstranjuvih vložkov.
Če uporabite drugačen odstranjuv vložek kot je prvotni tovarniško podarjen primerek, morate ponovno preverjati lastnosti obuvke v zvezi z novim odstranjuvim vložkom.

6. INFORMACIJE O PREVODNI IN NE ANTISTATIČNI OBUVIŠČI

Tovrstna obuvke ne more zagotovljati ustrezne zaščite pred električnim udarom, kajti predstavljajo le upor med nogo in tlemi, poleg tega se elektrika upornost tovrstne obuvke med uporabo, zaradi onesnaženosti in vlage, lahko bistveno spremeni.
Tovrstno obuvke ne smete uporabljati, ko se mora nabiranje elektrostatičnega naboja zmanjšati na najmanjšo mero meri.

7. INFORMACIJE ZA ANTISTATIČNO OBUVIŠČI

Antistatično obuvke se mora uporabljati, ko se mora nabiranje elektrostatičnega naboja zmanjšati na najmanjšo mero, da se prepreči nevarnost požara, na primer vnetljivih snovi in hlapov, če nevarnost elektrostatičnega izboja z elektrico napove ali drugih delov pod napetostjo ni povsem odstranjena.